

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie knuj zła przeciw swemu bliźniemu, gdy mieszka on u ciebie bezpiecznie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie knuj zła przeciwko bliźniemu, kiedy czuje się u ciebie bezpieczny!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie knuj zła przeciwko swemu bliźniemu, gdy spokojnie mieszka obok ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie knuj złego przeciwko bliźniemu twemu, gdyż on z tobą dowiernie mieszka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie myśl przyjacielowi twemu złego, gdy on w tobie dufność ma.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie spiskuj przeciw bliźniemu, jeśli mieszka obok ciebie beztrosko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie knuj złego przeciwko swemu bliźniemu, gdy ci ufa mieszkając z tobą!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie knuj przeciwko swojemu bliźniemu, który darzy cię zaufaniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie knuj zła przeciw bliźniemu, gdy spokojnie mieszka obok ciebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie knuj złego przeciw bliźniemu twemu, gdy pełen ufności mieszka obok ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не куй зла проти твого друга, що живе коло (тебе) і на тебе поклав надію.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie knuj złego przeciw twojemu bliźniemu, gdy przy tobie ufnie przebywa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie knuj nic złego przeciwko swemu bliźniemu, gdy u ciebie mieszka w poczuciu bezpieczeństwa.